




**UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACION**

173

000832

CONTRALORIA INTERNA 12 ABR. 2016 RECEPCION		
CONTROL JURIDICO		
REGISTRO DE PERSONAL		
REGISTRO CONTABLE		
REGISTRO DE BIENES		
REGISTRO REG. DPTO.: R.		
<i>CP</i>		
REFRENDACION 		
REF. POR IMPUTAC		
ANOT. POR IMPUTAC		
DEDUC.		

APRUEBA ACUERDO MARCO SUSCRITO ENTRE LA UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI, FEDERICO II.

RESOLUCION EXENTA N°

SANTIAGO, 100348 27.04.2016

VISTOS: Lo dispuesto en la Ley N° 18.433; en el D.F.L. N° 1 de 1986 del Ministerio de Educación; en el Decreto Supremo de Educación N° 378/2013 y en la Resolución N° 1600/08 de la Contraloría General de la República;

CONSIDERANDO:

1° Que, es labor de esta Universidad fomentar la colaboración científica, docente y académica y fortalecer las relaciones culturales con otras Instituciones de Educación Superior, tanto nacionales como extranjeras.

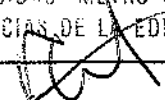
2° Que, por Memorándum N° 18 de 2016 de la Dirección de Relaciones Institucionales y de Cooperación Internacional, se solicita se emita Resolución Exenta aprobatoria del Acuerdo Marco suscrito entre la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación y la Università Degli Studi di Napoli, "Federico II" de Italia.

RESUELVO:

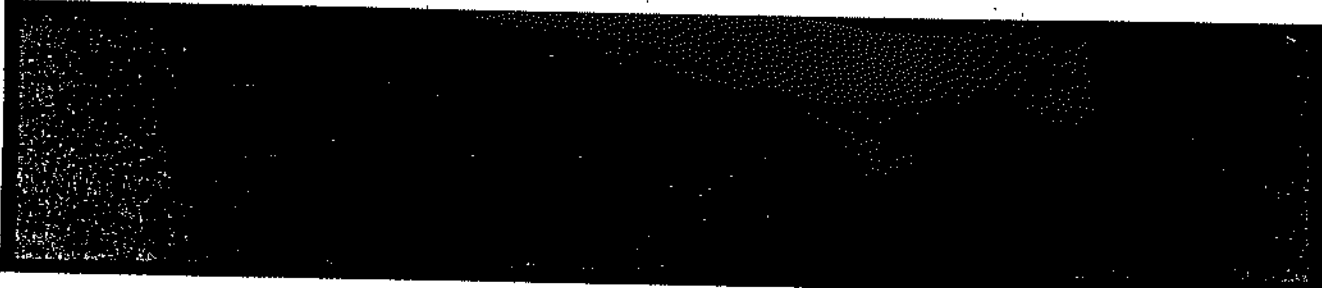
1° Apruébese el siguiente Acuerdo Marco, suscrito entre la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación y la Università Degli Studi di Napoli, "Federico II" de Italia, cuyo texto es el siguiente.


SECRETARIO GENERAL
LUIS RAMIRO AZÓVIL BALDOMAR
SECRETARIO GENERAL

**UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACION**


13 ABR. 2016

**LEGALIDAD CONTROLADA
CONTRALOR INTERNO**



El Rector de la Università degli Studi di Napoli "Federico II" (Italia) y el Rector de la Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago (Chile), conscientes que la cooperación entre las dos Instituciones favorecerá el desarrollo de la investigación y las actividades académicas de ambas Universidades, estipulan el siguiente acuerdo:

Artículo 1º: La Università degli Studi di Napoli "Federico II" y la Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago acuerdan promover la colaboración en el ámbito científico y didáctico de mutuo interés y de desarrollar las siguientes iniciativas de cooperación:

- a) Intercambio de docentes e investigadores.
- b) Desarrollo de investigaciones científicas de interés común;
- c) Intercambio de información académica y de publicaciones,
- d) Organización de ciclos de clases de tópicos avanzados, seminarios y convenios
- e) Intercambio de estudiantes

Artículo 2º: Se subentiende que la modalidad y los detalles relativos a la actuación de las actividades específicas en conjunto que deriven del presente acuerdo, se definirán separadamente conforme a los reglamentos vigentes y estarán sometidos a la aprobación de cada una de las Instituciones.

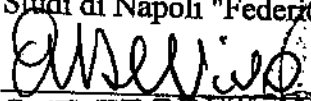
Artículo 3º: Las dos Instituciones colaborarán para crear proyectos conjuntos de los que ambas partes podrán lograr beneficios, teniendo en cuenta también programas de Instituciones y Organizaciones Internacionales.

Artículo 4º: Se acuerda que los responsables para la implementación de este acuerdo sean la Prof.ssa Francesca M. DOVETTO (Università di Napoli "Federico II") y el Prof. Rodrigo Frías (Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago).

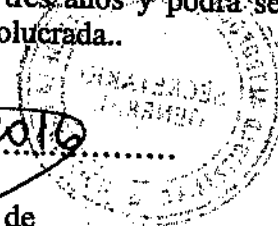
Artículo 5º: El presente acuerdo, redactado en dos copias en italiano, español e inglés, estará vigente desde la fecha de suscripción y por tres años y podrá ser prorrogado de acuerdo a la voluntad de las partes involucrada.

Fecha, 30 DIC. 2015

El Rector de la Università degli Studi di Napoli "Federico II"


 Arturo De Vito
 Rector

17/03/2016
 El Rector de la Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago
 Rector
 Jaime Espinoza Araya



2° Se deja constancia que la ejecución de esta Resolución Exenta no importa desembolso económico alguno para la Universidad.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y REGÍSTRESE



**PROFESOR JAIME ESPINOSA ARAYA
RECTOR**



**UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**RECTORÍA
DIRECCIÓN DE RELACIONES INSTITUCIONALES
Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

MEMORÁNDUM N°18/

**A : SR. JAIME ESTEBAN ACUÑA ITURRA
JEFE DEL DEPARTAMENTO JURÍDICO**

**DE : SRA. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI**

**ASUNTO: Solicita emisión de resolución exenta para Acuerdo Marco entre la
Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE**

FECHA : Santiago, 16 de marzo de 2016



De mi consideración:

Hago llegar a usted, para emisión de resolución exenta, 3 ejemplares del Acuerdo Marco entre la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE, redactado en dos copias en italiano, español e inglés y debidamente suscrito por ambas partes.

Por el presente Acuerdo las dos instituciones colaborarán para crear proyectos conjuntos de los que ambas partes podrán lograr beneficios, teniendo en cuenta también programas de Instituciones y Organizaciones Internacionales.

Saluda atentamente a usted,

**PROF. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI
UMCE**

LMG/cer

c.c.: -Archivo

Adj.. -3 textos



**ACUERDO MARCO
ENTRE
LA UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA
EDUCACIÓN, SANTIAGO (CHILE)
Y
L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II**

El Rector de la Università degli Studi di Napoli "Federico II" (Italia) y el Rector de la Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago (Chile), conscientes que la cooperación entre las dos Instituciones favorecerá el desarrollo de la investigación y las actividades académicas de ambas Universidades, estipulan el siguiente acuerdo:

Artículo 1º: La Università degli Studi di Napoli "Federico II" y la Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago acuerdan promover la colaboración en el ámbito científico y didáctico de mutuo interés y de desarrollar las siguientes iniciativas de cooperación:

- a) Intercambio de docentes e investigadores.
- b) Desarrollo de investigaciones científicas de interés común;
- c) Intercambio de información académica y de publicaciones,
- d) Organización de ciclos de clases de tópicos avanzados, seminarios y convenios
- e) Intercambio de estudiantes

Artículo 2º: Se subentiende que la modalidad y los detalles relativos a la actuación de las actividades específicas en conjunto que deriven del presente acuerdo, se definirán separadamente conforme a los reglamentos vigentes y estarán sometidos a la aprobación de cada una de las Instituciones.

Artículo 3º: Las dos Instituciones colaborarán para crear proyectos conjuntos de los que ambas partes podrán lograr beneficios, teniendo en cuenta también programas de Instituciones y Organizaciones Internacionales.


Artículo 4º: Se acuerda que los responsables para la implementación de este acuerdo sean la Prof.ssa Francesca M. DOVETTO (Università di Napoli "Federico II") y el Prof. Rodrigo Frías (Universidad de Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago).

Artículo 5º: El presente acuerdo, redactado en dos copias en italiano, español e inglés, estará vigente desde la fecha de suscripción y por tres años y podrá ser prorrogado de acuerdo a la voluntad de las partes involucrada..

Fecha, 30 DIC. 2015

Fecha, 17/03/2016

El Rector de la Università degli Studi di Napoli "Federico II"


Gaetano Manfredi
Arturo De Vito


El Rector de la Universidad de Metropolitana de Ciencias de Educación, Santiago
RECTOR
Rodrigo Frías Araya


UMCE
Dpto. Uco




**ACCORDO QUADRO
TRA
L'UNIVERSITA' METROPOLITANA DI SCIENZE DELL' EDUCAZIONE
DI SANTIAGO DEL CILE
E
L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II**

Il Rettore dell'Università degli Studi di Napoli Federico II ed il Rettore dell'Università Metropolitana di Scienze dell' Educazione, di Santiago del Cile certi che la cooperazione tra le due Istituzioni favorirà lo sviluppo della ricerca e delle attività accademiche in entrambe le Università, stipulano il presente accordo.

1. L'Università degli Studi di Napoli Federico II e Università Metropolitana di Scienze dell' Educazione di Santiago del Cile convengono di promuovere collaborazioni in ambito scientifico e didattico di mutuo interesse e di sviluppare le seguenti iniziative di cooperazione:
 - a) scambio di docenti e ricercatori;
 - b) sviluppo di ricerche scientifiche di interesse comune;
 - c) scambio di informazioni accademiche e pubblicazioni.
 - d) organizzazione di cicli di lezioni, seminari e convegni;
 - e) scambio di studenti;
2. Resta inteso che le modalità ed i dettagli relativi all'attuazione di specifiche attività in comune, derivanti dal presente accordo, saranno definiti separatamente nel rispetto dei regolamenti vigenti e saranno soggetti all'approvazione delle singole Istituzioni.
3. Le due Istituzioni collaboreranno per creare progetti congiunti da cui entrambe le parti possano trarre benefici, tenendo conto anche dei programmi di Istituzioni e di Organizzazioni Internazionali.
4. Si conviene che responsabili per l'implementazione di questo accordo siano il Prof.ssa Francesca M. DOVETTO (Università di Napoli Federico II) ed il Prof. Rodrigo FRÍAS (Università Metropolitana di Scienze dell' Educazione di Santiago del Cile)
5. L'accordo, prodotto in duplice copia in italiano, in spagnolo e in inglese, sarà esecutivo dalla data della sottoscrizione per la durata di 3 anni e potrà essere prorogato su manifesta volontà delle due Istituzioni.

Data, 30.01.


Il Rettore dell'Università degli Studi di Napoli Federico II

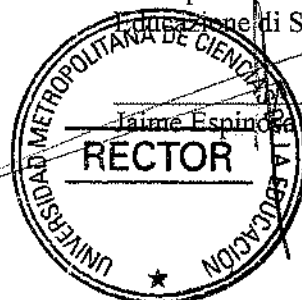

Gaetano Manfredi
IL PRORETTORE
Arturo De Vivo



Data, 17/03/2016

Il Rettore dell'Università Metropolitana di Scienze dell' Educazione di Santiago del Cile


Jaime Espinoza Araya
RECTOR





**BILATERAL AGREEMENT FRAMEWORK BETWEEN
UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
(SANTIAGO -CHILE)**

**AND
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II (ITALY)**

The Rector of *Università degli Studi di Napoli Federico II* (Italy) and the Rector of *Universidad Metropolitana de Ciencias de La Educación* (Santiago - Chile) confident that the cooperation between the two Institutions will favour the development of scientific, educational and training relations, have decided to establish the present agreement.

The Parties have agreed upon the following:

ARTICLE 1 – The Rector of *Università degli Studi di Napoli Federico II* and the Rector of *Universidad Metropolitana de Ciencias de La Educación* agree to promote forms of cooperative activities within scientific, educational and training fields of reciprocal interest:

- a) exchange of lecturers and researchers;
- b) development of projects of common interest;
- c) exchange of scientific and educational papers of reciprocal interest;
- d) organization of lectureship, seminars and scientific meetings;
- e) exchange of students.

ARTICLE 2. The fields of application and the details for the achievement of common activities, issued by the present agreement, may be defined separately, in accordance to the in force rules and will be subject to approval by the single Institutions.

ARTICLE 3. The two contracting Institutions will cooperate to accomplish joint projects for the common benefit and will take into consideration projects of Institutions and International Organizations.


ARTICLE 4. The implementation of this agreement will purposely be followed by Prof.ssa Francesca M. Dovetto (*Università degli Studi di Napoli Federico II*) and Prof. Rodrigo Frías (*Universidad Metropolitana de Ciencias de La Educación*)

ARTICLE 5 - The present agreement issued in two copies in Italian, in Spanish. and in English, will be in effect from the date it is duly signed, lasting for a period of three years and may be prolonged on evident will of both Institutions.

Date, 30 DIC. 2015

Date, 17/03/2016

The Rector of *Università degli Studi di Napoli Federico II*

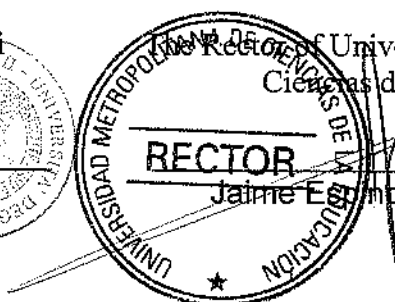

Gaetano Manfredi

IL PRORETTORE
Arturo De Vivo



The Rector of *Universidad Metropolitana de Ciencias de La Educación*


RECTOR
Jaime Espinosa Araya





UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

SECRETARÍA GENERAL
DEPARTAMENTO JURÍDICO

MEMORANDUM DJ-N° 058 -2016

A : SRA. LERY MEJIAS GARCIA
DIRECTORA DRICI

DE : JAIME ESTEBAN ACUÑA ITURRA
JEFE DEL DEPARTAMENTO JURÍDICO

REF. : SU MEMORÁNDUM N° 3/2016.

FECHA : 14 MAR. 2016

De mi consideración:

Con relación a su memorándum de la referencia relativo al Acuerdo Marco entre la UMCE y la UNIVERSITA DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II, informo a usted que este Departamento Jurídico no tiene reparos que formular

Saluda atentamente a Ud.,



Jaime Esteban Acuña Iturra
JANME ACUÑA ITURRA
JEFE
DEPARTAMENTO JURIDICO

Cc/archivo





**UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**RECTORÍA
DIRECCIÓN DE RELACIONES INSTITUCIONALES
Y COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

MEMORÁNDUM N°3/

U.M.C.E.
DEPTO. JURÍDICO
RECEPCIÓN DOCUMENTOS
Libro: 2016 Pág: 19
Fecha: 2/03/16
Pasar a:
Para: Cristian

**A : SR. JAIME ESTEBAN ACUÑA ITURRA
JEFE DEL DEPARTAMENTO JURÍDICO**

**DE : SRA. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI**

ASUNTO: Solicita estudio jurídico y visado para Acuerdo Marco entre la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE

FECHA : Santiago, 2 de marzo de 2016

De mi consideración:

Hago llegar a usted, para estudio jurídico y visado, 6 ejemplares del Acuerdo Marco entre la Università degli Studi di Napoli Federico II y la UMCE, redactado en dos copias en italiano, español e inglés.

Por el presente Acuerdo las dos instituciones colaborarán para crear proyectos conjuntos de los que ambas partes podrán lograr beneficios, teniendo en cuenta también programas de Instituciones y Organizaciones Internacionales.

Saluda atentamente a usted,

PROF. LERY MEJÍAS GARCÍA
DIRECTORA DRICI
UMCE



LMG/cer
c.c.: -Archivo
Adj.. -6 textos